



## 尋夢！

這次咪咪太郎，訪問販賣越南食品的 Do Thi Lan 女士（住草津市）。



我與在日本工作的丈夫結婚，從越南來日快 5 年了。到日本後，馬上被鬱金香和櫻花等花的美景和親切的人心感到溫心。當時我在不明左右、語言又不通之下，腳踏車輪胎突然爆破，正在困惑時，那位帶我到腳踏車修理店的親切人士，讓我難以忘懷。

就這樣受很多人的幫助，也是我在日本的人生的連續挑戰。來日 1 年後生產，後來看到便利商店在應徵打工，就開始在那邊工作。因還不太會說日語，擔心就這樣的話，可能連薪水都拿不到，所以邊拼命講日語，邊從早上 6 點開始到 9 點止工作。然後 10 點開始到 12 點為止，在志工的日本語教室繼續學習日語。後來當懷老二時，雖然不能工作可是仍然繼續學習日語，當接近生產時，參加日語能力測驗考試及格時，都說：「母子二人都及格了」聽了也很高興。

孩子們現在都已經 4 歲和 2 歲了，兩個都很高興的去上幼稚園。日本的保育園有和家長一起參加的運動會等活動很快樂。因沒有父母可以托附育兒，遇到困難時，就到市役所的育兒洽談中心等洽談。能在這安全的國家，安心養兒育女。

生了兩個孩子之後，就想找能在家裏工作的事情，經友人建議，因此就獨自在網路販賣亞洲食品。八點半送孩子們上保育園之後，就是我的工作時間，除了商品從

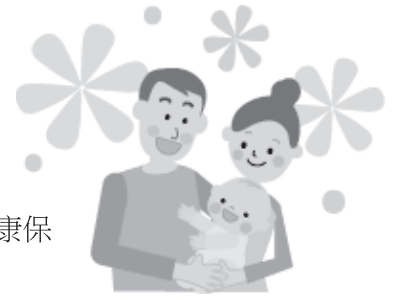
進口公司進貨，確認訂貨、再將商品發送之外，也有直接用車子發配運送。因運送地點不僅草津，還有近隣の市街，所以太晚時，也常常請保育園延長保育，丈夫從公司下班後，也幫忙送貨或照顧孩子，這樣設法安排工作。運送的途中，時常會發現好地方，一到假日時就慢慢尋訪作樂。

就這樣，有一天由日語教室指導的老師們跟我說：「請我們吃一次越南料理好嗎？」，以前我曾經做過「越南米粉」給他們吃。後來經有位老師，在平和堂AL PLAZA 超市草津店內的廣場介紹之後，從去年 11 月開始，每星期日就在那裏提供越南料理，並販賣食品等。

在這裏不僅是越南人來，還有日本人、中國人、巴西人等很多人都會過來。特別是使很多越南人歡喜，其中還有從神戶來的說：「來日 2 年間，初次感覺到祖國的氣氛裏，品嚐到家鄉口味！」並且非常高興的是，再來一碗的人也有。在越南的街邊，有很多小的飲食店，即使是早餐等，也能很輕易的去外面吃的習慣。對我們越南人來說這種氣氛是很特別的，令人很懷念。看到大家歡喜的樣子，使我產生了一個夢想，如果能開個，讓他們在任何時候，都能過來享受祖國的料理和氣氛的店。還有，該如何對口味有點不同的日本人，也能喜歡等，這個、那個在思考中，漸漸的膨脹了自己的夢想。

現在，大家因新冠病毒無法去海外旅行，也因此時，才更希望更多的人，來品嚐我們的料理，愉快的享受一下國外的氣氛。如果能實現我的夢想時，也請大家一定來吃喔！

## 孩子出生之後



健康保險不僅只有生病時給付。其他還有各種給付。今天從其中，有關生產健康保險的

給付開始介紹。希望待產的人能了解這個制度。

### 生產可以用保險？ 「生產育兒一時金」

正常妊娠・因生產並非生病，所以是健康保險的對象外。不能接受僅負擔 30% 的診察。

不過如果辦理「生產育兒一時金」直接給付手續，生產費用就能得到補助。

在醫院只有超過補助額的部分，自己才負擔費用。

補助額：一個小孩 42 萬日圓

（沒有加入重度腦性麻痺保障制度的醫院 40.8 萬日圓）

對象者：懷孕 4 個月（85 日）以後生產、包括死產。

手續方法：在醫院就可以辦理手續。請利用申請文件並請簽名。

<https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g6/cat620/r310/>

➤ 在頁右上的  選擇語言（英語、中文（簡體字、繁體字）韓國、西班牙、葡萄牙語）

### 因生產，公司休假時？ 「生產津貼」

懷孕或生產，長期間工作休息時，因不發薪水造成生活困難。不過，如果公司加入健康保險，在公司工作的人，如果申請「生產津貼」就可以作為生活保障的津貼接受支付。（扶養家族的生產是對象外。另外，市町村的國民健康保險，沒有這種制度）

給付額：是這一年間的薪水平均額的大約 2/3

對象期間：生產前 42 日間（多胎妊娠是 98 日間）＋生產日後 56 日間

手續方法：請透過公司申請健康保險。

<https://www.kyoukaikenpo.or.jp/g6/cat620/r311/>

➤ 在頁右上的  選擇語言

還有每月從薪水中扣繳的社會保險費，在產休中可以免除支付。

請跟公司總務的人洽詢。



## 為了能安心養育孩子～有關公家的援助制度～

養育子女需要花費很多養育費・教育費等。日本，為了在經濟上援助養育子女，設有各種公家的制度。申請時有須要具備的東西，請先確認各個申請時期，並善加利用。



### ○ 兒童津貼制度

為從出生到中學畢業年齡為止，對養育兒童的人支付給他們兒童津貼。如果父母分居時，以跟兒童同居者為優先支付對象，另外，如果父母住在海外時，如果有指定在日本國內的養育兒童者時，就支付給指定人。

問 各市町

### ○ 幼兒教育、保育、小中學校的學費免費

幼稚園、保育園、認定的兒童園，從3～5歲兒班級的使用費免費。對住民稅非課稅家庭0～2歲兒班級也免費。還有因工作等須要保育時，如果其必要性被認定了，對托兒的保育利用也有補助。公立小中學校的學費也是免費的對象。

問 各市町 內閣府 HP <https://www8.cao.go.jp/shoushi/shinseido/musyoyuka/about/tc/index.html>

### ○ 就學援助制度

對在公立的小中學校就學的兒童學生的家長，在學用品、上學用品、家長會費(PTA會費)等就學必要費用的一部分，有援助制度。對生活保護對象的家長，以及比照為家長的人為對象。

問 在學的小中學校或市町教育委員會



### ○ 高中學校等就學支援制度

對年收入未滿910萬日圓的家庭，有關高校等(包括高專、高等專修學校等)在學學生的學費給予支援。不過並不是直接給家長，而是由學校領取，充當學費。

問 經由在學籍的學校申請



### ○ 高中生等獎學給付金

除了學費以外，為減輕教育費負擔，有高中生等的低所得者家庭，為支援對象。

問 經由在學籍的學校，如果是私立學校就由滋賀縣總務部，私立學校・縣立大學振興課、國公立時，滋賀縣教育委員會教育總務課

### ○ 高中教育的修學學習支援新制度(減免學費等和給付型獎學金)

按照家庭收入等，對大學或專科學校等的學費・有入學金的免除或減額或給付型的獎學金的支援支付。高中學校在學中也可以申請。

問 在籍、大學預定的學校・日本學生支援機構

# 咪咪太郎資訊

## ◆ 繼續做新型冠狀病毒感染的基本預防！

縣內，第3次的新型冠狀病毒接種（追加接種）開始了。接到市町寄來的接種券，就可以預約接種。

## ◆ 萬一覺得感染了新型冠狀病毒時



→如果有咳嗽或發燒等症狀時：  
就與家庭醫生先洽談，跟有看發燒門診的醫療機關，轉達症狀之後，再去門診。

◇ 縣內有看發燒門診的醫院：

URL: <https://www.pref.shiga.lg.jp/ippan/kenkouiryohukushi/iryu/314835.html>

## ◆ 因受新型冠狀病毒感染影響的人

○ 因感染・或懷疑受到感染而沒有薪水或被減薪的人

しょうびょうてあてきん  
傷病津貼

こくみんけんこうほけん こうきこうれいしゃいりようせいど かくしまち  
・國民健康保險・後期高齡者醫療制度 →各市町  
けんこうほけんかにゆうしゃ きょうかいけんぼ かくくみあいほけん  
・健康保險加入者 →協會健保・各組合保險

○ 無法拿到停業津貼的人（濃密接觸者等）

しんがたころなういるすかんせんしやう きゆうぎょうしえんきん きゆうふ  
對應新型冠狀病毒感染的停業支援金・給付  
きん こうせいろうどうしやう しんがたころなういるすかんせんしやうきゆうぎょう  
金 → 厚生勞働省對應新型冠狀病毒感染症停業  
しえんきん きゆうふきんこーるせんたー  
支援金・給付金電話中心

Tel 0120-221-276

URL: <https://www.mhlw.go.jp/stf/kyugyoshienkin.html>

○ 在職場感染新型冠狀病毒的人

ろうさいほけん かくろうどうきじゆんかんたくしよ  
勞災保險 → 各勞働基準監督署

○ 銷售額減少等的經營者・個人事業者

じぎょうふつかつしえんきん  
事業復活支援金（5月31日為止）

→ じぎょうふつかつしえんきんこーるせんたー  
事業復活支援金電話中心

Tel 0120-789-140

URL: <https://jigyuu-fukkatsu.go.jp>

# 咪咪太郎小記事

## ◆ 就職能力增進科 2022年度 ・6月課程（4個月）

日期：6月1日～9月30日 9:30～16:00

内容：日本語 表 達、電腦基礎etc.

場所：キャリアカレッジITOGEN

甲賀市水口町本綾野1-7

Tel 0748-65-2345

## ・8月課程（4個月）

日期：8月1日～11月30日 9:30～17:00

内容：照護職員初任者研修課程、etc.

場所：ユウコム草津校 草津市若竹町8-10

Tel 077-566-4114

問 技術專科學校米原

Tel 0749-52-5300

E mail : [kogisen@pref.shiga.lg.jp](mailto:kogisen@pref.shiga.lg.jp)



## ◆ 折鶴會的交通遺孤（遺兒）援護

因交通事故喪失家長（保護者）的縣內在住小孩們（從0歲～到3月為止達18歲學年）支付獎學金、新入學給付金等或舉辦暑假的休閒娛樂活動等。

問 公益財團法人 折鶴會事務局  
（縣廳 道路保全課內）

Tel 077-528-3682

## 滋賀外國人洽談中心（滋賀縣國際協會內）

擔心煩惱的事或想知道的事等等，任何事都可，請打電話來。有各種語言能幫助你或妳。

也有免費法律洽談。

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601

E-mail: [mimitaro@s-i-a.or.jp](mailto:mimitaro@s-i-a.or.jp)

◇ 在 SIA 的網頁有刊登關於新型冠狀病毒的相關資訊。  
<https://www.s-i-a.or.jp/news/509>

下回咪咪太郎預定7月發行